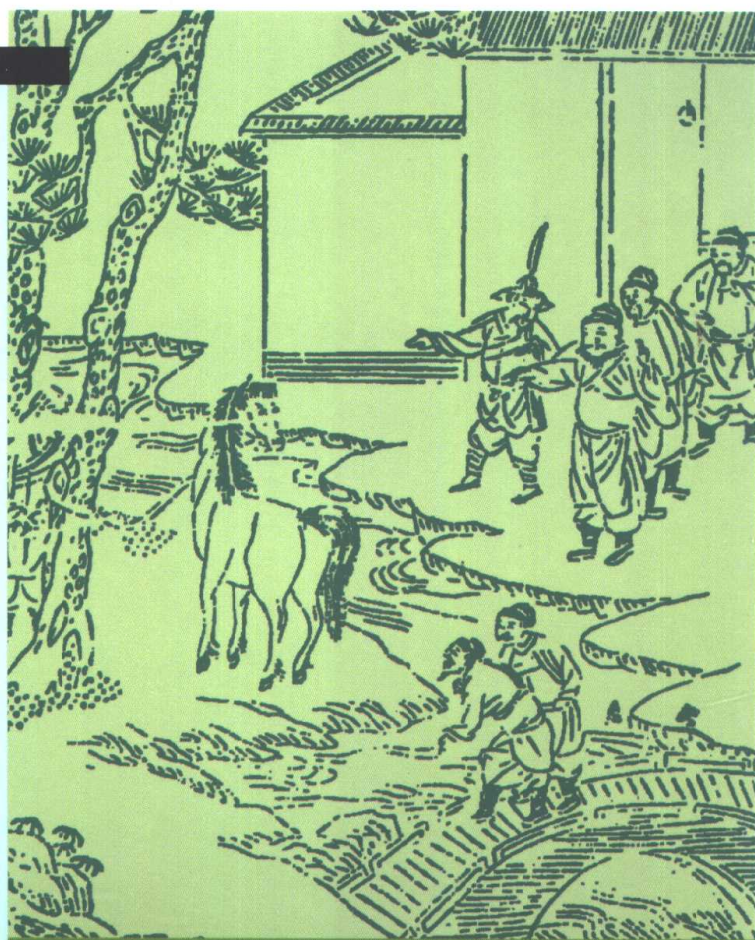


小

演 义

《说唐》

PIN YIN XIAO YAN YI



Xiao Shuo Tang

拼 音

《说唐》

演 义

陈慕莲 编著

陈慕莲 编著

上海古籍出版社

上海古籍出版社

P I N Y I N X I A O Y A N Y I



*Xiao
Shuo Tang*

拼音

小

演义

《说唐》

陈慕莲 编著

上海古籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小《说唐》/ 陈慕莲编著. —上海: 上海古籍出版社, 2002. 4

(拼音小演义)

ISBN 7-5325-3107-4

I. 小... II. 陈... III. 汉语拼音-儿童读物
IV. H125. 4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第009946号

拼音小演义

小《说唐》

陈慕莲 编著

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

总发行所 上海发行所发行 上海市印刷十厂印刷

开本 850 × 1092 1/32 印张 4.25 字数 23,000

2002年4月第1版 2002年4月第1次印刷

印数: 1-6,000

ISBN 7-5325-3107-4

G·237 定价: 8.00元

润物细无声

李孟林



二〇〇二年
三月

再献孩子们、家长们、 幼教小教老师们

一年多前,当我写成《献给孩子们、家长们、幼教小教老师们》时,未敢企望上古版《拼音背诵读本》,会受到社会各界如此广泛的欢迎。半年之中,重印四次,每种印数三至四万;不仅家庭里、幼儿园、小学校中响起了诵读经典名句的琅琅书声,而且在高等学府也引起了不俗的反响。上海外语大学的教师,将这套小丛书介绍给外国留学生们,作为他们学习汉语与中国文化的启蒙读物,并给予高度的评价。

从中国的孩子们到外国留学生,小丛书的成功告诉我们,中华优秀传统文化的精华,不仅是中国的,也是世界的;不仅属于古代,也属于现代化的今天。今天,漂洋而来的外国人,要想透过纷繁变幻的现象,真正读懂“中国”,要从了解中华优秀传统文化的精华做起;反过来设想一下,我们今天的孩子,若干年后出类拔萃,漂洋而去,成为一名美国的、英国的、法国的、日本的留学生,如果对自己的民族文化茫然无知,岂非先少了一种拼搏奋斗的资本与力量。

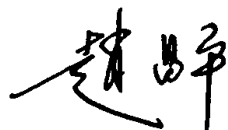
张明敏的歌唱得好——“我的中国心”，港台在现代化方面比大陆先走了一步，“我的中国心”不仅是一种寻根式的追念，更是经历了现代化洗礼的中国人的一种人生反思。生物学中，远缘结合，往往能培育出新的优良品种，文化问题上同样如此。如果说中西文化的交融互补是当今世界文化的主流趋向，那么能在未来世界的角逐中胜出者，必定是兼备中西两种文化素养且能融会贯通者。有一颗“中国心”，并非要现代化的中国人复古倒退，而正是显示了中国人在吸纳西方进步文化中的一种正确的强势姿态。前年10月我赴美访问，带去了几套刚出版的拼音背诵读本，很快被“新移民”们索要一空，让他们出生在美国的孩子们读。问其原因，很简单实在——孩子懂一点中国文化，就比美国本土孩子多一种修养和技能，如果将来回国发展，也是必要的准备。这回答正印证了我对“中国心”的理解。

有鉴于以上种种，我们在为《拼音背诵读本》扩容的同时，又从故事是孩子们的最佳伴侣着想，设计推出《拼音小名著》和《拼音小演义》丛书，其中《拼音小演义》包括小说岳、小说唐、小杨家将、小英烈传共四种。每种选取原著中最精彩的故事三十则，以适合孩子们阅读的笔调作改写，再配以插图，辅以拼音。初识拼音的孩子就能赏图读文，对上述

家喻户晓的中华名著,知其梗概,明其精髓。

《拼音小名著》、《拼音小演义》与《拼音背诵读本》是姐妹篇,如果说“背诵读本”以名言警句提供理性的启示,那么“小名著”、“小演义”则以形象生动的故事,将前贤往哲的思想化为有血有肉的情节,从而让孩子们从小就大体知道那些充满生命智慧的哲言,是如何在我们先辈生活的方方面面起作用的,并进而从中汲取在今后的现实生活中的启示。

让我们的孩子,从小就懂得“中国心”,愿这套上古版《拼音小演义》成为我们献给孩子们的虽非贵重,却最诚恳的礼品。



2002年3月

目

mù

录

lù

jìn	wáng	duó	gōng	
晋	王	夺	宫	2

qín	qióng	jiù	jià	
秦	琼	救	驾	6

qín	qióng	mài	mǎ	
秦	琼	卖	马	10

jiào	chǎng	chēng	xióng	
校	场	称	雄	14

yún	zhào	qǐ	bīng	
云	召	起	兵	18

	jié	wáng	gàng	
	劫	王	杠	22

cì	xuè	wéi	méng	
刺	血	为	盟	26

diǎn	jiāng	fǎn	shān	dōng
点	将	反	山	东

sān	dǎng	yáng	lín	
三	挡	杨	林	34

sān	fǔ	qǔ	wǎ	gǎng
三	斧	取	瓦	岗

luó chéng zhù zhàn
罗 成 助 战 42

zhì xiáng qiū ruì
智 降 丘 瑞 46

nù fǎn suí yíng
怒 反 隋 营 50

lǐ yuān jiàn táng
李 渊 建 唐 54

wáng bó dāng dào mǎ
王 伯 当 盗 马 58

wù zhòng huǒ léi zhèn
误 中 火 雷 阵 62

bào bìng duó guān
抱 病 夺 关 66

sān jiǎn dǎo tóng qí
三 铜 倒 铜 旗 70

luó chéng duó kuí
罗 成 夺 魁 74

zhì jiù qín wáng
智 救 秦 王 78

sān jié jūn liáng
三 劫 军 粮 82

shè móu zhū dīng yáng
设 谋 诛 定 阳 86

shuì xiáng xiǎo luó chéng
说 降 小 罗 成 90

guǒ yuán jiù jià
果 园 救 驾 94

fǎ chǎng bié xióng xìn
法 场 别 雄 信 98

yù chí gōng qū shòu kù xíng 尉迟恭屈受酷刑 102

luó chéng yuān sǐ 罗成冤死 106

qín wáng qǐng jiàng 秦王请将 110

yù chí gōng zhà fēng 尉迟恭诈疯 114

tài zōng dēng jī 太宗登基 118





《说唐》，清无名氏撰，是一部流传广远、深入民间的通俗小说。叙述从隋文帝平陈、统一中国开始，到秦王李世民玄武门之变，登基做唐朝皇帝结束。塑造了秦琼、单雄信、程咬金、罗成、尉迟恭等一系列隋唐英雄的形象。他们的武艺、他们所用的兵器、他们的传奇经历，无不深深地映在人们的脑海中。小《说唐》就是从中选取最精彩的三十则故事，奉献给小朋友们。

晋王夺宫

jìn wáng duó gōng

suí wén dì yáng jiān jiàn lì le suí cháo ,
隋文帝杨坚建立了隋朝，

lǐ yáng yǒng wéi tài zǐ 。 dàn shì jìn wáng yáng
立杨勇为太子。但是晋王杨

guǎng xióng xīn bó bó duì yáng yǒng dù jì zài
广雄心勃勃，对杨勇妒忌在

xīn yì xīn xiǎng yào cuàn duó tài zǐ zhī wèi 。
心，一心想篡夺太子之位。

jiù zài bèi dì lǐ huì lù gōng lǐ gōng wài de
就在背地里贿赂宫里宫外的

yì xiē zhòng yào de dà chén , zài huáng hòu miàn
一些重要的大臣，在皇后面

qián yě zhuāng de shí fēn xiào jīng kě fǎn guò
前也装得十分孝敬。可反过

kāi tā què chù chù wéi nán tài zǐ , chǔ xīn
来，他却处处为难太子，处心

jī lǜ de ràng huáng shàng yǔ tài zǐ zhī jiān hù
积虑地让皇上与太子之间互

xiāng cāi jì jìn wáng zài móu huà le yí duàn
相猜忌。晋王在谋划了一段

shí jiān zhī hòu jué de wàn shì jù bèi zhǐ
时 间 之 后 ， 觉 得 万 事 俱 备 ， 只

qiàn dōng fēng le wèi le zhǎo xún què qiè de
欠 东 风 了 。 为 了 找 寻 确 切 的

zhèng jù lái wū xiàn tài zǐ jìn wáng de móu
证 据 来 诬 陷 太 子 ， 晋 王 的 谋

shì yǔ wén shù jié jìn xīn sī de dǎ tīng dào
士 宇 文 述 竭 尽 心 思 地 打 听 到

tài zǐ de chǒng chén jī wēi yǔ duàn dá jiāo qīng
太 子 的 宠 臣 姬 威 与 段 达 交 情

shēn hòu ér duàn dá yòu tè bié de tān lán
深 厚 ， 而 段 达 又 特 别 地 贪 婪 。

yú shì jìn wáng biàn sòng gěi duàn dá xǔ duō
于 是 ， 晋 王 便 送 给 段 达 许 多

jīn yín cái bǎo ràng tā zài qù shōu mǎi jī
金 银 财 宝 ， 让 他 再 去 收 买 姬

wēi shí kè zhù yì tài zǐ de yì jǔ yí
威 ， 时 刻 注 意 太 子 的 一 举 一

dòng suí shí huì bào bìng qiě tā hái dá
动 ， 随 时 汇 报 。 并 且 他 还 答

ying jī wēi zhǐ yào zì
应 姬 威 ： 只 要 自

jǐ dāng shàng le tài zǐ ,
己 当 上 了 太 子 ，

biàn yǔ jī wēi gòng xiǎng róng
便 与 姬 威 共 享 荣

huá fù guì méi guò jǐ
华 富 贵 。 没 过 几

tiān jī wēi jiù zài jìn
天 ， 姬 威 就 在 晋



《说唐》

wáng de zhǐ shǐ xià zài wén dì miàn qián wū
王的指使下，在文帝面前诬

xiàn tài zǐ shuō huáng shàng a liǎo bù
陷太子，说：“皇上啊！了不

dé a tài zǐ mìng wū shī zhān bǔ shuō
得啊！太子命巫师占卜，说

shèng shàng zhǐ néng zài wèi shí bā nián jiù kuài
圣上只能在位十八年，就快

tuì wèi le tā hái zhāo bīng mǎi mǎ yì
退位了！他还招兵买马，意

tú móu fǎn huáng shàng nín yào xiǎo xīn na
图谋反！皇上您要小心哪！”

wén dì tīng le dà nù yào jiàng zuì yú tài
文帝听了大怒，要降罪于太

zǐ ér nà xiē dà chén hé huáng hòu yòu yīn
子。而那些大臣和皇后又因

shòu le jìn wáng de hǎo chù bù dàn méi rén
受了晋王的好处，不但没人

quàn huáng shàng hái bāng zhe yào fèi diào tài zǐ
劝皇上，还帮着要废掉太子。

zhǐ yǒu liǎng rén mào sǐ qǐ zòu huáng shàng bù
只有两人冒死启奏：“皇上不

kě tīng xìn chán yán cǐ shì bìng wú zhèng jù
可听信谗言，此事并无证据，

zěn me néng qīng yì de jiù fèi le dōng gōng
怎么能轻易地就废了东宫

ne kě xī nù huǒ zhōng shāo de wén dì shén
呢！”可惜怒火中烧的文帝什

me yě tīng bù jìn qù fǎn ér jiāng nà liǎng
么也听不进去，反而将那两

rén gěi shā le 。 zhè yàng yì lái , cháo tíng
 zhōng zài yě méi rén gǎn wèi tài zǐ shuō huà
 le 。 yòng jìn xīn jī de jìn wáng zhōng yú rú
 yuàn yǐ cháng de dāng shàng le tài zǐ 。



秦琼救驾

qín qióng jiù jià

táng wáng lǐ yuān wéi duǒ bì liú yán xiàng
 唐王李渊为躲避流言，向
 huáng shàng yāo qiú huí lǎo jiā tài yuán dé dào
 皇上要求回老家太原，得到
 yǔn xǔ hòu lǐ yuān lì jí dài zhe quán jiā
 允许后，李渊立即带着全家
 lǎo shǎo shàng lù shuí zhī jìn wáng réng rán bù
 老少上路。谁知晋王仍然不
 kěn bà xiū yǔ yǔ wén fù zǐ móu huà yào
 肯罢休，与宇文父子谋划要
 zài bàn dào shàng jiāng lǐ yuān yì jiā zhǎn jìn shā
 在半道上将李渊一家斩尽杀
 jué duì cǐ yì wú suǒ zhī de lǐ yuān zǒu
 绝。对此一无所知的李渊走
 zài lín tóng dào shàng zhèng zài zàn tàn zhe shān
 在临潼道上，正在赞叹着山
 chuān xiù měi zhī tīng shù lín zhōng
 川秀美，只听树林中
 yì shēng nà hǎn liú xià mǎi lù qián
 一声呐喊：“留下买路钱！”

dēng hòu yǐ jiǔ de jìn wáng dēng rén yòng méi tú
等候已久的晋王等人用煤涂

hēi le liǎn bàn chéng qiáng dào chōng le chū lái ,
黑了脸，扮成强盗冲了出来，

lán zhù le táng wáng de qù lù zhòng “qiáng
拦住了唐王的去路。众“强

dào ” gè gè cháng qiāng kuò fú lǐ yuān yě bù
盗”个个长枪阔斧，李渊也不

gān shì ruò rán ér yǔ wén fù zǐ yǔ jìn
甘示弱。然而宇文父子与晋

wáng dēng rén qián hòu jiā gōng yǎn kàn tā guǎ
王等人前后夹攻，眼看他寡

bù dí zhòng qíng kuàng shí fēn wēi jí zhèng
不敌众，情况十分危急。正

zài cǐ shí zhǐ tīng yī shēng lì hǒu zhòng
在此时，只听一声厉吼：“众

qiáng dào bú yào chéng néng qín qióng lái yě ! ”
强盗不要逞能，秦琼来也！”

cóng shān shàng chōng xià
从山上冲下

yī yuán hǔ jiāng 。
一员虎将。

yuán lái , dāng shí
原来，当时

zhèng zài wǔ yuán miào
正在伍员庙

zhōng shuì de méng méng
中睡得朦朦

lóng lóng de qín qióng
眈眈的秦琼

